

# Oggi per la generazione di domani.

Offerta di tecnica ferroviaria  
e logistica FFS.





# Indice.

<b>Il nostro contributo per la Svizzera.</b>	<b>4</b>
<hr/>	
<b>L'offerta di Tecnica ferroviaria e logistica FFS.</b>	<b>6</b>
Competenza di sistema da un unico fornitore.	<b>8</b>
Produzione propria.	<b>10</b>
Resale.	<b>15</b>
Disponibilità degli impianti e ottimizzazione della logistica di cantiere.	<b>17</b>
Prestazioni di trasporto.	<b>18</b>
In caso di emergenza.	<b>20</b>
Servizi di smaltimento.	<b>21</b>
<hr/>	
<b>Centro per la tecnica ferroviaria FFS.</b>	<b>22</b>
<hr/>	
<b>I vostri interlocutori.</b>	<b>24</b>
<hr/>	

## Il nostro contributo per la Svizzera. Forti per voi. Forti per la Svizzera.

In qualità di azienda leader dei trasporti pubblici in Svizzera le FFS rivestono i più svariati ruoli, da fornitore di servizi di mobilità, datore di lavoro e committente, fino a proprietario e gestore di immobili, contribuendo così a plasmare il volto del territorio nazionale e a favorire lo sviluppo dell'economia e della società elvetica.

Offriamo servizi di mobilità efficienti, orientati al futuro e sostenibili, grazie a un'infrastruttura ferroviaria moderna e di prim'ordine. La qualità dei nostri servizi si distingue nel confronto internazionale e contribuisce a fare della Svizzera uno dei paesi più competitivi al mondo, nonché una delle mete turistiche più ambite.

In quanto datore di lavoro rappresentiamo un pilastro fondamentale per la politica economica della Svizzera. Siamo corresponsabili della creazione di una piazza produttiva dei TP innovativa e forte a livello di esportazioni. Con il nostro dividendo promuoviamo la qualità della vita e la competitività svizzera, poiché ogni franco guadagnato viene reinvestito nel sistema ferroviario. Per questo rappresentiamo la colonna portante della mobilità sostenibile.





## Avanziamo insieme. Sostenibili insieme.

Da sempre le FFS si sforzano di pensare e agire in modo ecologico. Facciamo il possibile affinché i nostri servizi lungo l'intera catena di creazione del valore si orientino a criteri sostenibili a livello economico, ecologico e sociale. Anche e soprattutto a vostro vantaggio.

Lo sanno anche i bambini: viaggiando in treno si riduce il carico ambientale. I treni risparmiano risorse, energia e spazio, oltre a produrre emissioni relativamente ridotte di CO<sub>2</sub>. Le FFS si sono impegnate a gestire le risorse in modo sostenibile, non certamente per il solo piacere di collezionare premi e certificazioni ambientali, ma perché la sostenibilità fa parte del nostro DNA.

Sin dal 1902, anno della nostra fondazione, fungiamo da motore trainante della Svizzera, favorendone la coesione. Lavoriamo sodo per migliorarci continuamente e lo facciamo per voi. Dal 1960 la nostra intera rete ferroviaria è elettrificata. Già dal 2013 almeno l'80 per cento della corrente ferroviaria proviene da centrali idroelettriche e dal 2025 questo valore dovrebbe raggiungere il 100 per cento.

Per i nostri clienti puntiamo a creare un'economia circolare nel lungo periodo: acquistiamo veicoli e macchinari efficienti sul piano energetico, nonché materie prime sostenibili. Costruiamo in base a criteri ecologici e sfruttiamo le energie rinnovabili. Regaliamo una seconda vita ai prodotti ferroviari dismessi e provvediamo al riciclaggio del materiale obsoleto.

### **In viaggio con voi, per l'ambiente.**

Il nostro impegno va anche a vostro vantaggio. In quanto clienti supportate un sistema economico sostenibile e una gestione responsabile delle risorse. Inoltre garantite posti di lavoro e fate in modo che la catena di creazione del valore rimanga all'interno del territorio elvetico. Un risultato di cui possiamo essere orgogliosi.

---

Uniamo la Svizzera e ne favoriamo il progresso.

---



## L'offerta di Tecnica ferroviaria e logistica FFS. Via libera.

Scoprite la nostra ricca offerta di materiali d'armamento ferroviario e linee di contatto, impianti di sicurezza e servizi di smaltimento. Offriamo inoltre soluzioni di trasporto ad hoc e servizi relativi al ciclo di vita, come la revisione degli azionamenti degli scambi o la fornitura rapida di pezzi di ricambio in caso di emergenza. In linea con il motto «Siamo la ferrovia» operiamo sempre più spesso come impresa generale e realizziamo i vostri progetti di tecnica ferroviaria da un'unica fonte.

A Hägendorf, nei pressi di Olten, sorge il Centro per la tecnica ferroviaria FFS, il principale stabilimento di produzione per la tecnica ferroviaria in Svizzera, dove realizziamo prodotti su misura per la costruzione e la manutenzione della vostra infrastruttura. La nostra officina è specializzata nell'assemblaggio degli scambi, nell'approntamento e nella lavorazione delle rotaie, nella produzione di campate di binario, materiale per la linea di contatto, segnaletica e parti di apparecchi centrali. Inoltre si occupa della revisione degli azionamenti degli scambi e dei relè.

### **Produzione e magazzino ricambi nel cuore della Svizzera.**

Il Centro per la tecnica ferroviaria si trova all'incrocio fra il corridoio europeo nord-sud e l'asse di traffico nazionale ovest-est; grazie a questa posizione ideale garantiamo un approvvigionamento rapido e a costi contenuti, sia in Svizzera, sia all'estero.

## Sempre in viaggio per voi. Dalla A alla Z.

Un esercizio ferroviario ottimale presuppone la manutenzione degli impianti. Per soddisfare le vostre esigenze vi offriamo un ampio assortimento di prodotti della tecnica ferroviaria e di servizi, garantendo che i costi e gli oneri rimangano contenuti. Da noi trovate oltre 30 000 articoli, nonché una logistica di stoccaggio e trasporto intelligente, che comprende anche 200 veicoli speciali per i trasporti su rotaia.

Dell'assortimento completo fanno parte i gruppi di prodotti seguenti:

- ① **Sottostruttura.**
- ② **Sovrastruttura.**
  - Binari.
  - Scambi.
  - Azionamenti degli scambi.
- ③ **Linea di contatto.**
- ④ **Impianti di sicurezza.**

## Competenza di sistema da un unico fornitore.

**Insieme creiamo il futuro della ferrovia: già da tempo i prodotti della tecnica ferroviaria realizzati e forniti dalle FFS sono molto apprezzati dal mercato svizzero. Ci siamo specializzati nello sviluppo di soluzioni su misura per le vostre esigenze.**

Forti della pluriennale esperienza maturata nei settori di sviluppo, realizzazione e logistica ci avvaliamo di nuovi strumenti, volti per lo più all'attuazione efficace dei progetti, al fine di garantirvi l'auspicata leadership sul piano tecnologico e di ridurre i tempi necessari per il collaudo.

Vi aiutiamo a ottenere risultati concreti e duraturi. Operando in stretta collaborazione con voi, i nostri consulenti alla clientela definiscono obiettivi ambiziosi e sviluppano soluzioni, processi e sistemi lungo l'intera catena di creazione di valore.

Ciò costituisce la base per un contributo straordinario al successo aziendale e all'elevata soddisfazione dei clienti. Da decenni uniamo l'imprenditorialità alla competenza gestionale e tecnologica. Le nostre radici sono in Svizzera, ma il nostro operato è sempre più internazionale.

—  
**Noi siamo la ferrovia.**  
 —



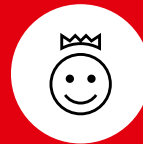
Comprovata precisione e qualità di produzione svizzera: prodotti su misura dallo stabilimento di Högendorf.



Consegna preassemblata completa: processo di risparmio di tempo, spazio e costi.



Logistica di cantiere ottimizzata: forniture di scambi «just in time» tramite ferrovia (carri per il trasporto di scambi) o strada (autocarri).



Business Excellence: assistenza al cliente lungo l'intera catena di creazione del valore, dalla produzione e consegna, fino allo smaltimento.



Servizi per l'intero ciclo di vita del prodotto.

3.2t

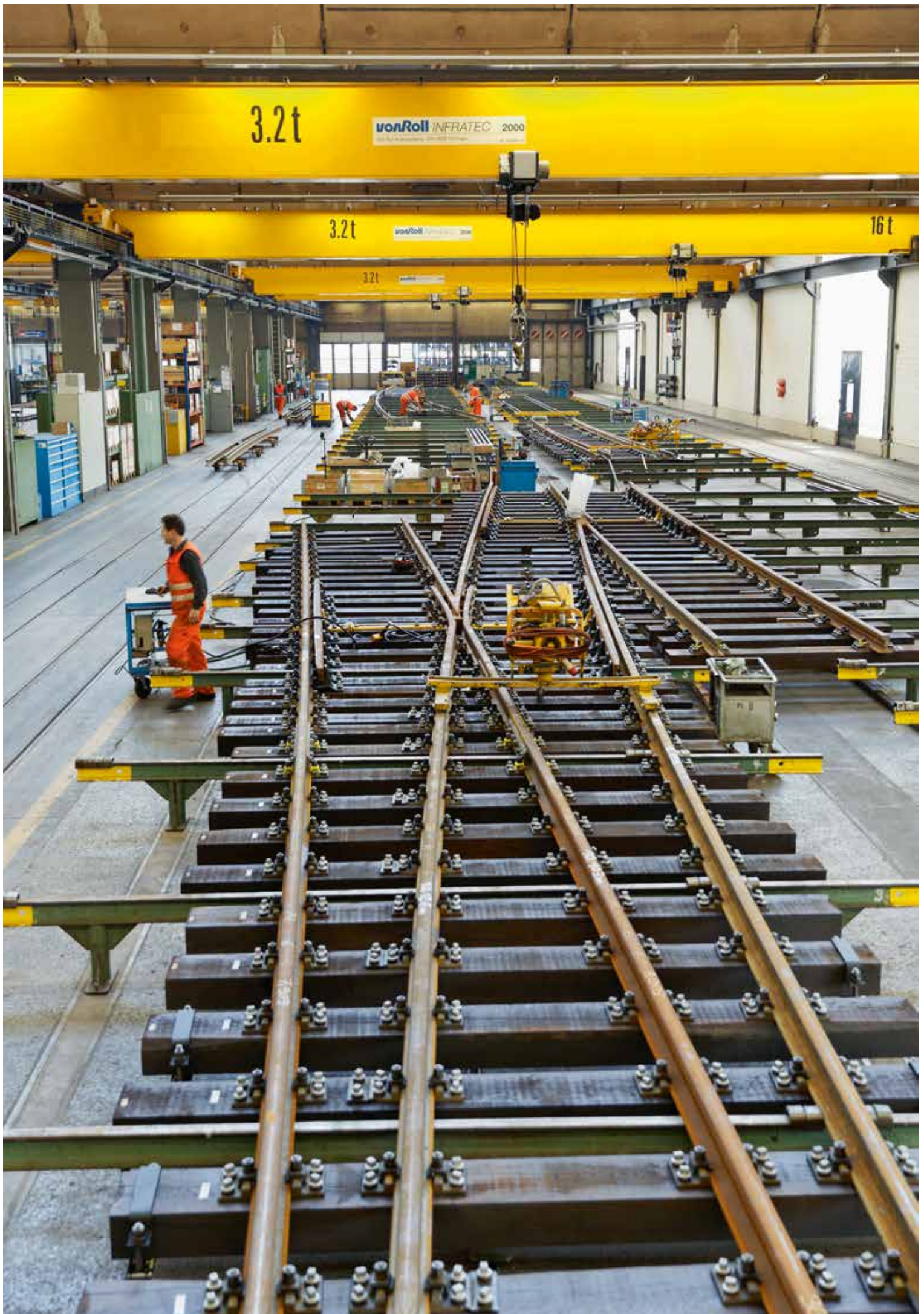
vonRoll INFRATEC 2000

3.2t

vonRoll INFRATEC 2000

16t

3.2t





## Produzione propria.

Rotaie dal più moderno impianto di rigenerazione d'Europa.

Il riutilizzo di risorse preziose è importante sia dal punto di vista ecologico, che economico. Ciò vale anche per i binari. Nel nostro Centro le rotaie vengono riprofilate, saldate fra loro e infine sottoposte a controllo a ultrasuoni. Le lunghezze standard fino ad un massimo di 108 metri sono disponibili a magazzino. Su richiesta, possiamo tagliare le rotaie per adattare esattamente al vostro sistema.

Grazie all'eliminazione dei costi del materiale, la rigenerazione delle rotaie usate e il successivo riutilizzo possono costituire un'alternativa preziosa all'acquisto di rotaie nuove. Le vostre rotaie sono adatte alla rigenerazione nella nostra officina? Saremo lieti di offrirvi una consulenza al riguardo.

### I vantaggi per voi

- Ottimo rapporto prezzo/prestazione
- Rapida disponibilità
- Qualità controllata

## Segnali.

Produciamo tre diversi tipi di segnali:

- segnali per il permesso della corsa (FES)
- segnali di velocità (GES)
- segnali di gruppo (segnali L)

I sostegni per il montaggio e il trasporto appositamente sviluppati permettono di assemblare e trasportare rapidamente e in tutta sicurezza i segnali, che possono raggiungere anche 500kg di peso. I segnali premontati vengono consegnati presso il vostro magazzino oppure anche direttamente sul cantiere, all'orario desiderato.

### I vantaggi per voi

- Disponibile a breve termine
- Montaggio e trasporto rapidi e sicuri
- Vantaggi in termini di prezzo (possibilità di rigenerazione)

## Scambi di produzione svizzera.

Produciamo ogni anno oltre 550 scambi, ciascuno dei quali viene progettato con assoluta precisione e assemblato nel Centro per la tecnica ferroviaria. Lo scambio premontato comprende anche chia-vistellamento e azionamento elettrico, nonché eventualmente il riscaldamento (su richiesta).

### I vantaggi per voi

- Prodotto qualitativamente elevato, per soddisfare i requisiti più rigorosi
- Sistema premontato, pronto per la posa
- Buon rapporto prezzo/prestazione





## Giunti isolati su misura.

Vi offriamo tre diversi tipi di giunti isolati: quelli standard sono chiamati «coupon» e hanno una lunghezza di otto o nove metri e vengono forniti direttamente a magazzino. I giunti di tipo «su misura» sono prodotti, con lunghezze fino a 18 metri. I «giunti isolati per scambi» sono prodotti in base a un piano di posa degli scambi e hanno una lunghezza massima di 25 metri.

---

### I vantaggi per voi

- Produzione su misura
  - Componente pronto per la posa
  - Qualità controllata
- 

## Piastre a spalletta standard e personalizzate.

Di recente abbiamo avviato la produzione di piastre a spalletta per applicazioni relative a tratte e scambi. Oltre a quelle standard produciamo piastre a spalletta accorciate o curve in base alle vostre richieste.

---

### I vantaggi per voi

- Disponibilità di quantitativi anche ingenti in tempi ridotti
  - Produzione certificata
- 

## Revisione di azionamenti degli scambi KCA.

Per la revisione degli azionamenti degli scambi di tipo KCA abbiamo a disposizione gli impianti e gli utensili più moderni. Gli azionamenti usurati e logori vengono scomposti in singole parti, sottoposti a revisione completa, riassemblati e poi controllati. Siamo orgogliosi di poter effettuare questo tipo di revisioni anche per il produttore originario degli azionamenti degli scambi KCA. Tra i nostri clienti annoveriamo numerosi gestori di infrastrutture della Svizzera.

---

### I vantaggi per voi

- Concetto di refit «come nuovo»
  - Soluzione conveniente in termini di costi rispetto a un prodotto nuovo
  - Tempi di consegna rapidi
-



## Resale.

La vostra prima scelta. Di seconda mano.

**Siete alla ricerca di un'alternativa conveniente a un nuovo acquisto? Noi abbiamo ciò che fa al caso vostro. Quando i prodotti o gli impianti delle FFS vengono scartati, sono ancora ben lontani dalla fine della loro vita utile. Proseguirne l'utilizzo è quindi sensato sia sul piano ecologico, che su quello economico.**

Presso le FFS imponiamo requisiti rigorosi alla nostra infrastruttura ferroviaria: i prodotti standard non ci soddisfano. Preferiamo affidarci alla tecnica specifica di produttori rinomati oppure a innovativi sviluppi e prodotti realizzati

da noi. Promuoviamo la sostenibilità e l'impiego mirato delle risorse. Per questo motivo, se possibile, regaliamo sempre una seconda vita ai nostri veicoli, impianti e prodotti.

## Scambi e campate di binario usati.

Vi offriamo scambi e campate di binario usati, ma in buono stato, provenienti da cantieri FFS smantellati. Si tratta di un'alternativa conveniente all'acquisto di prodotti nuovi, particolarmente adatta agli impianti di binari secondari.

I componenti necessari sono disponibili per il ritiro presso il Centro per la tecnica ferroviaria, ma naturalmente possiamo anche organizzarne il trasporto. Se lo desiderate potete prelevare scambi e campate di binario usati direttamente presso un cantiere FFS.

### I vantaggi per voi

- Alternativa sostenibile a prodotti nuovi
- Soluzione conveniente in termini di costi
- Riduzione dei danni ambientali dovuti all'estrazione delle materie prime



Maggiori informazioni sull'offerta  
sul sito web [ffs.ch/resale](https://www.ffs.ch/resale)



## Veicoli ferroviari usati.

La manutenzione e l'ampliamento della nostra rete ferroviaria a traffico intenso richiedono una pianificazione minuziosa e un'esecuzione efficiente. Per questo motivo i veicoli ferroviari impiegati allo scopo soddisfano i requisiti più rigorosi in quanto a disponibilità e sicurezza. Vengono controllati, sottoposti a manutenzione, ammodernati ed eventualmente sostituiti come previsto dalle normative. La messa fuori servizio è spesso dovuta alle mutate esigenze degli utenti e solo di rado a difetti tecnici.

Ecco perché abbiamo deciso di mettere in vendita questi veicoli usati, ma di prim'ordine. Cosa ne direste di una locomotiva usata o di un veicolo speciale usato? Da noi trovate prodotti al top con un interessante rapporto prezzo/prestazione. I veicoli vengono usati per il servizio di manovra, l'attività di cantiere, nonché per impieghi speciali sulla rete ferroviaria svizzera. Sono apprezzati per la loro affidabilità e facile maneggevolezza, nonché ottimizzati per le rispettive applicazioni specifiche.

---

### I vantaggi per voi

- Buon rapporto qualità-prezzo
  - Manutenzione regolare e ricambi
  - Modifiche in base alle esigenze del cliente)
-

## Disponibilità degli impianti e ottimizzazione della logistica di cantiere. Disponibilità degli impianti senza compromessi.

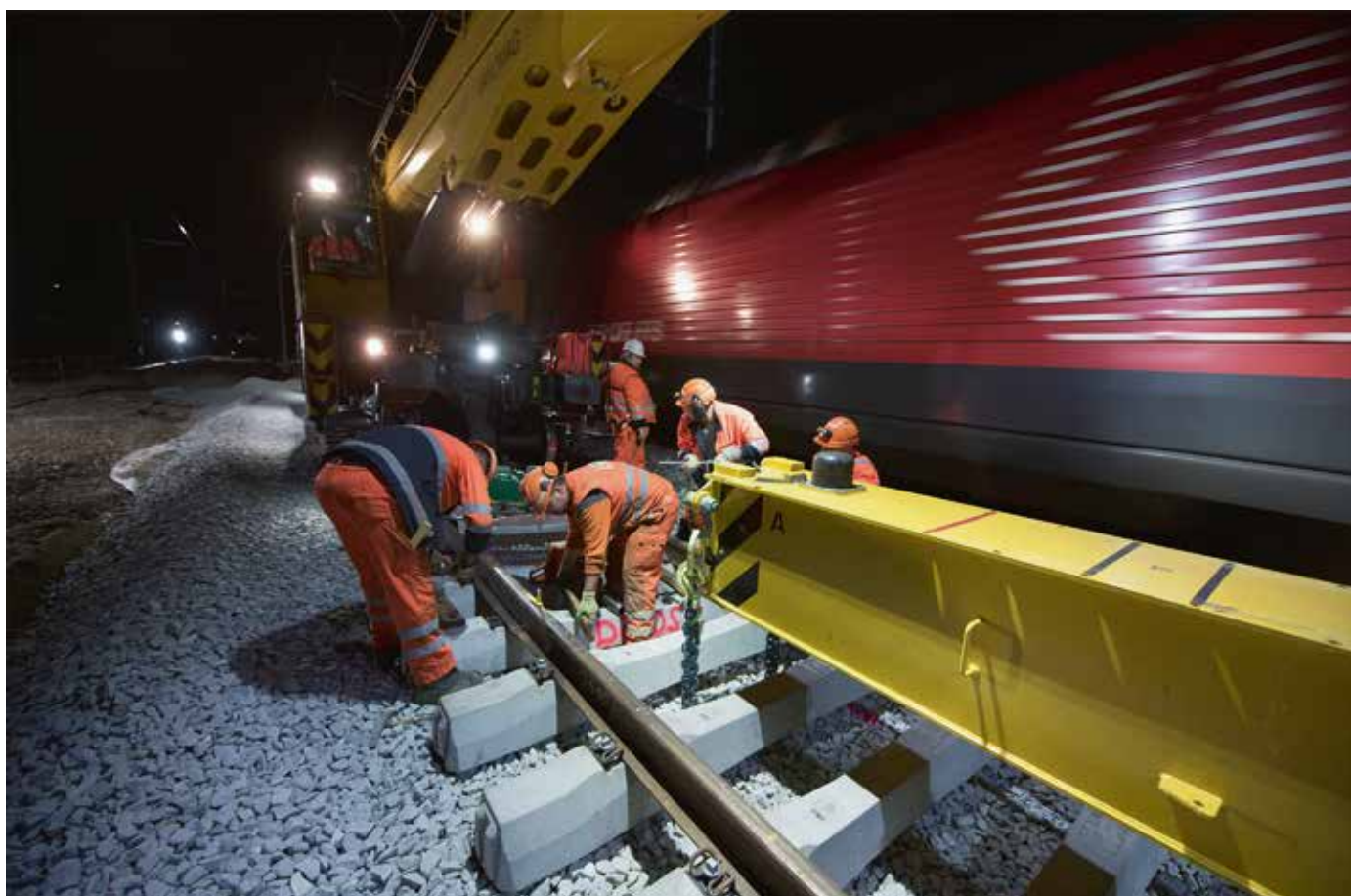
Ciascuno dei nostri impianti ha un proprio ciclo di vita e le tecnologie più recenti devono essere compatibili con quelle precedenti. Il nostro portafoglio di servizi in ambito di riparazione, manutenzione ordinaria e manutenzione straordinaria vi aiuta a garantire la disponibilità, nonché a ottimizzare i costi complessivi per acquisto, esercizio, manutenzione o ammodernamento. Grazie a prestazioni di servizio mirate proteggiamo i vostri investimenti per l'intera vita utile dell'impianto.

### **Il nostro portafoglio relativo al ciclo di vita:**

- Primo controllo
- Montaggio e messa in esercizio
- Manutenzione e assistenza in loco
- Manutenzione su mandato
- Rinnovo (e/o parti di ricambio)
- Formazioni

### **Il nostro portafoglio relativo alla logistica:**

- Stoccaggio e gestione dei componenti di grandi dimensioni e della minuteria
- Coordinamento delle uscite di merci (su strada e rotaia)
- Coordinamento dei trasporti speciali



## Prestazioni di trasporto.

Via libera. Per trasporti rapidi.

### **Consegne di scambi con rotaie dell'ago premontate.**

In linea con requisiti elevati di qualità dei prodotti, tutti gli scambi vengono montati e allineati nel nostro capannone; eventuali errori possono così essere individuati e corretti tempestivamente. Dopo il collaudo smantelliamo gli scambi in parti singole. Fanno eccezione le rotaie dell'ago premontate: queste vengono infatti trasportate nel cantiere con i normali componenti per mezzo di un carro ferroviario oppure di un autocarro, in base alle vostre preferenze.

### **Forniture di scambi just-in-time.**

Grazie alla fornitura just-in-time di scambi pronti per la posa mettiamo a vostra disposizione una soluzione innovativa per l'intera catena di creazione di valore, dalla produzione alla consegna, fino allo smaltimento. Nell'officina gli scambi vengono assemblati con azionamento e chiavistellamento e, una volta superati tutti i test, caricati sullo speciale carro per il trasporto di scambi, per raggiungere il cantiere. Vengono così eliminate le operazioni di scomposizione dopo la posa, così come quelle di riassetto nel cantiere.

Questo procedimento finalizzato al risparmio di tempo, spazio e costi è in uso dal 1999 e contribuisce a migliorare notevolmente la qualità di fabbricazione e la precisione dei sistemi di scambi realizzati su misura. Con una flotta di 32 carri per il trasporto di scambi disponiamo di capacità sufficienti per la logistica degli scambi just-in-time. Tutti i carri sono equipaggiati con il dispositivo di movimentazione laterale per lo scarico senza occupazione del profilo di spazio libero. Tutti i trasporti vengono pianificati da un team di tecnici esperti, che si occupano anche del sopralluogo nel cantiere e degli accordi con il capoprogetto competente.

### **Trasporti di rotaie lunghe.**

Vi consegniamo rotaie lunghe fino a 108 metri direttamente nel cantiere. Disponiamo inoltre di un moderno parco veicoli, in grado di soddisfare tutte le vostre esigenze.

---

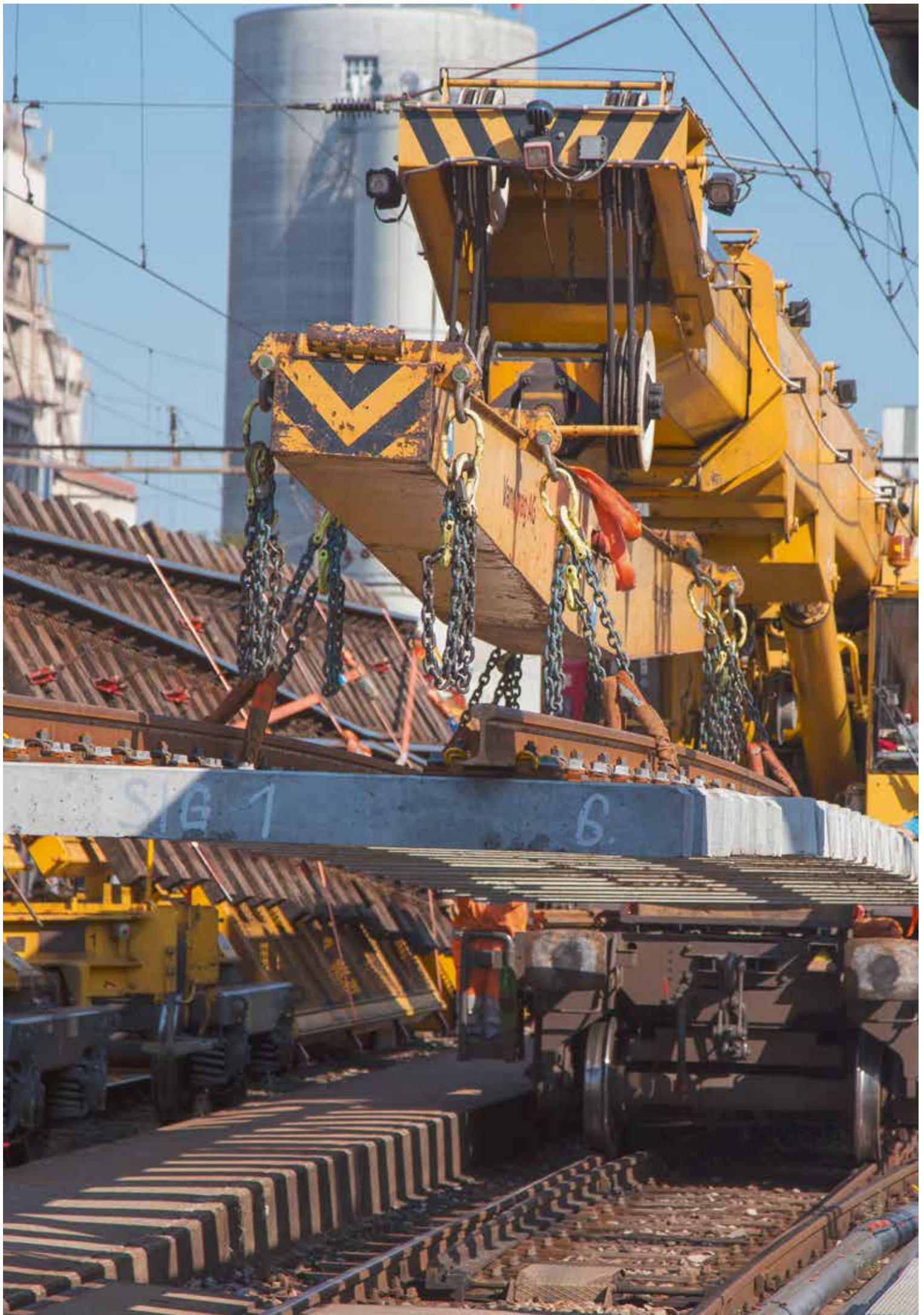
#### **I vantaggi per voi**

- Fornitura just-in-time dello scambio pronto per la posa
  - Interventi di rinnovo in tempi brevi, intervalli più brevi
  - Trasporto di ritorno del vecchio scambio nell'officina per lo smaltimento
- 

---

#### **I vantaggi per voi**

- Sostituzione rapida delle rotaie
  - Riduzione delle saldature
  - Risparmio sui costi
-



## In caso di emergenza.

Concordate le consegne 24 ore su 24.

**Potete fare affidamento su di noi in qualsiasi momento: in caso di emergenza il nostro servizio d'intervento vi assiste 7 giorni alla settimana, 24 ore al giorno e 365 giorni l'anno.**

Al verificarsi di un evento la fornitura dei pezzi di ricambio deve essere rapida. I clienti registrati possono raggiungere il Centro per la tecnica ferroviaria di Hägendorf in qualsiasi momento.

Sottoscrivete un contratto per l'assistenza in caso di emergenza. Affidatevi a noi.





## Servizi di smaltimento.

Smaltimento rispettoso dell'ambiente. Riciclo interessante.

**Con noi si chiude il ciclo che va dalla realizzazione dei prodotti fino allo smaltimento, poiché smaltire i rifiuti in modo ecologico e conveniente è la nostra specialità.**

Siamo i vostri interlocutori in materia di smaltimento, trattamento e riciclaggio dei rifiuti, rifiuti speciali, materiali riutilizzabili e veicoli ferroviari. Tutto ciò che viene smontato dalla rete ferroviaria svizzera può essere riutilizzato o smaltito da noi.

### Le nostre prestazioni

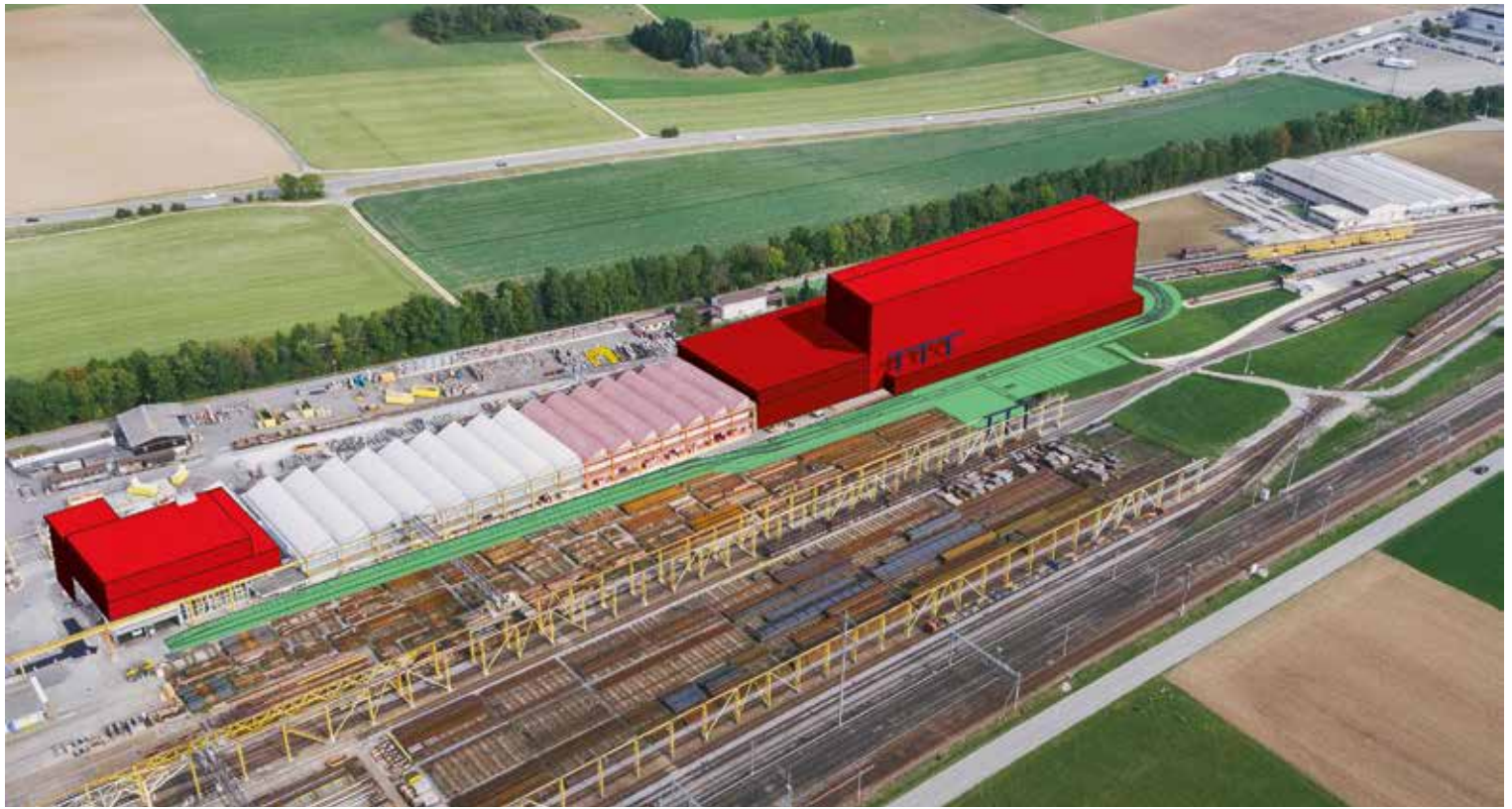
- Cernita a regola d'arte dei materiali riutilizzabili e smaltimento del materiale di scarto (traverse, rottami metallici, supporti in gomma ecc.)
- Smaltimento di traverse di acciaio e legno: le vecchie traverse di legno non possono essere riutilizzate e vanno smaltite separatamente
- Supporto in caso di domande sullo smaltimento: classificazione e deposito ottimali di sostanze specifiche, nonché scelta degli imballaggi adatti e delle possibilità di trasporto
- Vendita di scambi usati per il riutilizzo nei binari secondari
- Vendita di traverse di calcestruzzo e rotaie di occasione, nonché di materiali di fissaggio per binari di cantiere

Operiamo in stretta collaborazione con aziende di smaltimento regionali. Siamo inoltre a vostra completa disposizione sia per lo smaltimento di rifiuti industriali e di cantiere ottimizzato dal punto di vista dei costi, sia per la rottamazione di vecchi veicoli ferroviari.

---

### Ihre Vorteile

- Supporto rapido e competente
  - Offerte complete da un unico fornitore
  - Processi certificati
-



## Centro per la tecnica ferroviaria FFS. Posto di lavoro moderno.

Al momento siamo impegnati nell'ammodernamento del nostro Centro per la tecnica ferroviaria: la sede di Hägendorf viene infatti ampliata e trasformata in un centro integrato di stoccaggio e produzione per prodotti della tecnica ferroviaria. Il tutto naturalmente improntato sullo sfruttamento delle energie rinnovabili.

Abbiamo già effettuato investimenti importanti per l'ammodernamento dei nostri impianti, a cui ne seguiranno altri. L'ampliamento del Centro per la tecnica ferroviaria prevede un magazzino automatico a scaffalature verticali, comprensivo di zona di commissionamento, un settore logistico con aree di trasbordo e rampe di attracco degli autocarri, nonché un'area officina. Al centro dell'area sorgono gli uffici e un ristorante per il personale. Per l'approvvigionamento di energia e calore ci affidiamo in misura maggiore alle energie rinnovabili. Stiamo infatti realizzando un impianto fotovoltaico e in futuro sfrutteremo anche il calore di scarico del vicino impianto di trattamento delle acque reflue IDA Gäu.

A partire dal 2023 i nostri team beneficeranno dei più moderni processi di logistica e di postazioni di lavoro all'avanguardia. Inoltre creeremo 50 nuovi posti.

I nostri collaboratori sono pronti a supportarvi con passione e grandissima diligenza. Per noi la formazione continua è fondamentale; le esperienze maturate dall'intero team confluiscono nell'ottimizzazione dei processi produttivi e nel perfezionamento dei prodotti. Potete così beneficiare di soluzioni innovative, a prezzi incredibilmente convenienti.

## 30 000 articoli, un indirizzo.

Il Centro per la tecnica ferroviaria delle FFS è la centrale di approvvigionamento per tutti i gestori di infrastrutture ferroviarie della Svizzera. Il nostro assortimento comprende 30 000 articoli, dalla singola vite di fissaggio fino al sistema di scambi completo. Offriamo inoltre soluzioni speciali per i gestori di binari industriali. La nostra offerta è infine completata da ingegnose prestazioni di trasporto e di servizio.

### **Centro per la tecnica ferroviaria**

Centro per la tecnica ferroviaria FFS

Lischmatten 1

CH-4614 Hägendorf



## I vostri interlocutori. Impegnati personalmente.

È con grande ammirazione che guardiamo alle azioni pionieristiche dei nostri predecessori, che sono riusciti a creare una rete di trasporti pubblici che non conosce eguali. Questa ambizione viene portata avanti ancora oggi. Con professionalità, impegno e passione facciamo progredire il nostro intero sistema, nell'interesse della popolazione svizzera: dal nostro operato dipendono infatti le condizioni di vita delle generazioni future.

Ogni giorno entusiasmiamo con soluzioni personalizzate che generano valore aggiunto e in ultima analisi contribuiscono al vostro successo. Sappiamo quali sono le sfide che dovete affrontare e vi forniamo le risposte. Con la competenza di sistema svizzera, efficiente e sostenibile.

Come possiamo aiutarvi a progredire?



# I vostri interlocutori. Siamo qui per voi!



**Roman Fischer** (de/it)  
**Responsabile Vendita tecnica ferroviaria e logistica**

«Per noi è importante comprendere a fondo le esigenze individuali dei nostri clienti. Con il mio team creo valore aggiunto.»



**Dilan Kurt** (de/en/tr)  
**Mercato Resale FFS**

«La nostra iniziativa resale@ffs è sinonimo di economia sostenibile e impiego mirato delle risorse. Approfittate delle nostre offerte vantaggiose.»



**Claudio Krebs** (de/en)  
**Progetti clienti sistemi degli scambi**

«Gettate insieme a noi le basi per un futuro di successo. Vi offriamo non soltanto sistemi di scambi, ma anche servizi per l'intero ciclo di vita.»



**Claudio Zimmerli** (de/en/fr)  
**Vendita veicoli ferroviari**

«I nostri veicoli ferroviari usati rappresentano un'alternativa conveniente ai veicoli nuovi.»



**Peter Zumbach** (de/en)  
**Progetti clienti componenti di ricambio e smaltimento dei rifiuti**

«Viaggiare liberamente non dovrebbe essere costoso. In caso di necessità, con le nostre offerte per la fornitura di pezzi di ricambio in tutta la Svizzera consolidiamo il vostro core business.»

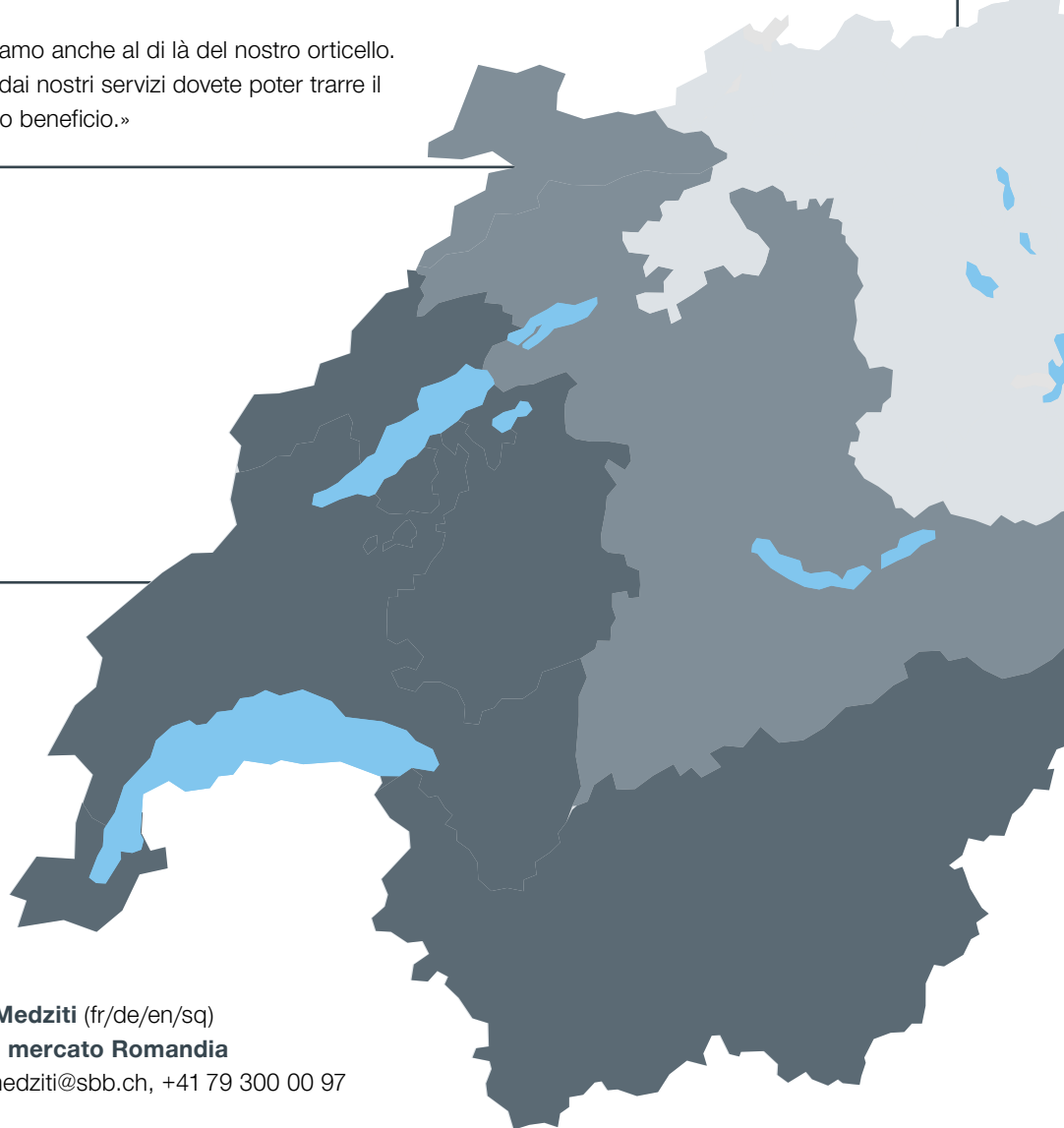
# I vostri interlocutori.

Per voi nella vostra regione.



**Cyril Noga** (fr/de/en/ru)  
**Area di mercato Berna/Giura**  
cyril.noga@sbb.ch, +41 79 759 64 73

«Guardiamo anche al di là del nostro orticello.  
Perché dai nostri servizi dovete poter trarre il  
massimo beneficio.»



**Mefat Medziti** (fr/de/en/sq)  
**Area di mercato Romandia**  
mefat.medziti@sbb.ch, +41 79 300 00 97

«Nous proposons des produits de haute qualité  
et des développements innovants, assortis d'excellentes  
conditions.»



**Nekdarios Carpouchtsis** (de/fr/el)

**Area di mercato Centro**

nekdarios.carpouchtsis@sbb.ch, +41 79 258 27 44

«Per esperienza personale conosciamo le sfide legate all'approvvigionamento in cantiere e allo smaltimento. Mostrarvi le nostre soluzioni sarà un vero piacere.»

**Rahel Kingsley** (de/en)

**Area di mercato Est**

rahel.kingsley@sbb.ch, +41 79 578 35 87

«Tutti i nostri impianti e prodotti vengono creati e testati con cura – acquistandoli è assicurata la piena fruibilità.»



**Donatella Rizzo** (de/fr/it/es/en/ja)

**Area di mercato Sud**

donatella.rizzo@sbb.ch, +41 79 773 69 05

«I nostri clienti sono i nostri partner di sviluppo. Non di rado realizziamo insieme a loro nuovi prodotti o servizi.»



**FFS SA**  
Divisione Infrastruttura  
Vendita  
Lischmatten 1  
4616 Högendorf

Telefono +41 51 229 50 60  
[vendita.btc@ffs.ch](mailto:vendita.btc@ffs.ch)  
[www.ffi.ch/ctf](http://www.ffi.ch/ctf)